

Hard Head

Monteringsanvisning för uppsättning av målarfilt

Monteringsanvisning for legging av malerfilt

Instrukcja nakładania filcu malarskiego

Installation Instructions for hanging felt wallpaper

500-428



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

Läs dessa anvisningar noga före användning!**MONTERING****Förberedelser**

1. Kontrollera före uppsättning att våderna är felfria. Leverantören påtar sig inget ansvar för felaktigheter på uppsatt väggbeklädnad.
2. Använd lämpligt lim och fyllnadsmassa för den aktuella väggbeklädnaden.
 - Använd vävlim för uppsättning i vanliga rum.
 - Limgrund används både för uppsättning av väggbeklädnad samt som vävfyllnadsmassa i vanliga rum. Applicera ett lager limgrund på väven efter uppsättning
 - Använd våtrumslim i våtrum som badrum, tvättstuga med mera, som utsätts för fukt under längre tid. Använd endast våtrumslim i våtrum – andra limtyper kan ruttna, vilket kan skada både vägg och väggbeklädnad.
 - Vävfyllnadsmassa används för att fylla ut glasfiberväv och liknande.
 - Filtgrund är speciellt avsedd för grundbehandling för målarfilt.

OBS! Följ anvisningarna på burkarna för lim och grund.

Uppsättning

Väggen ska vara torr och ren.

Förberedelse

1. Ta bort all gammal tapet eller väggbeklädnad.
2. Fyll ut ojämnheter med lämpligt spackel.
3. Använd våtrumsspackel för våtrum. Vid behov ska gipsplattor eller nyputsade väggar grundbehandlas med häftgrund.
4. Rengör ytor som kan färga av sig.
5. Grunda med häftgrund.
6. Fyll eventuella sprickor mellan väggar och golvpaneler med målarfog/akrylfogmassa.
7. Slåta till fogarna.

Uppsättning av väv och tapet

1. Applicera lim på väggen med roller med lång lugg.
 - Applicera bara lim för en eller två våder i taget.
 - Börja upptill och var noga med att få våden lodrät.
2. Tryck fast våden genom att dra nedåt med vävspackel eller mjuk roller längs vådens mitt.
 - Slåta sedan ut våden genom att stryka rakt utåt från mitten mot kanten.
3. Sätt upp nästa våd kant i kant med den föregående, utan överlappning.
4. Skär bort väggbeklädnad över nätuttag, strömbrytare och liknande med skarp kniv eller sax. Använd eventuellt ett bredspackel att skära efter. Våden ska alltid gå minst 2–3 cm in på nästa vägg vid hörn.

Tillskärning av våder av målarfilt

- I hörnen ska våderna gå 10–15 cm in på nästa vägg.
 - Våderna ska överlappa 2–3 cm.
1. Var noga med att få våderna lodräta.
 2. Skär lodrätt genom båda lagren med en skarp kniv och avlägsna försiktigt överskjutande filt från båda våderna. Därmed blir fogen osynlig. Båda vådernas lim måste vara vått.
 3. Tryck noga fast filten mot väggen med vävspackel eller tapetborste.
 4. Applicera aldrig vävfyllnadsmassa/limgrund innan den uppsatta väven/filten är helt torr. Det är inte lämpligt att grundbehandla redan grundbehandlad glasfiberväv eller filt. När väggbeklädnaden är helt torr kan den målas med vattenbaserad väggfärg av önskas typ. 1–3 strykningar kan behövas, beroende på kulör och kvalitet.
 5. Följ alltid anvisningarna på färgburken.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA.
www.jula.se

Les anvisninger nøye før bruk!

MONTERING

Forberedelse

1. Kontroller at lengdene er feilfrie før legging. Leverandøren påtar seg intet ansvar for feil på ferdig lagt veggbekledning.
2. Bruk egnet lim og fyllmasse for den aktuelle veggbekledningen.
 - Bruk vevlim ved legging i vanlige rom.
 - Limgrunning brukes både til legging av veggbekledning og som fyllmasse i vanlige rom. Påfør et lag limgrunning på duken etter legging.
 - Bruk våtromslim i våtrom som baderom, vaskerom og andre rom som blir utsatt for fuktighet over lengre tid. Bruk kun våtromslim i våtrom – andre limtyper kan råtne, noe som kan føre til skader på vegg og veggbekledning.
 - Fyllmasse brukes for å fylle ut glassfiberduk og liknende.
 - Filtgrunning er spesielt beregnet på grunnbehandling av malerfilt.

OBS! Følg anvisningene på boksene med lim og grunning

Legging

Veggen skal være tørr og ren.

Forberedelse

1. Fjern all gammel tapet eller veggbekledning.
2. Fyll ut ujevnheter med egnet sparkelmasse.
3. Bruk våtromssparkel til våtrom. Ved behov skal gipsplater eller nypussede vegger grunnbehandles med heftgrunn.
4. Rengjør overflater som kan farge av.
5. Grunn med heftgrunn.
6. Fyll eventuelle sprekker mellom vegger og gulvpaneler med malerfugemasse/akrylfugemasse.
7. Glatt ut fugene.

Legging av duk og tapet

1. Påfør lim på veggen med en rull med lang luv.
 - Påfør kun lim for én eller to lengder om gangen.
 - Begynn øverst og pass på at lengdene legges loddrett.
2. Trykk fast lengden ved å dra en sparkel eller en myk rull nedover langs midten av lengden.
 - Glatt deretter ut lengden ved å stryke rett ut fra midten mot kanten.
3. Sett opp neste lengde kant i kant med den forrige uten overlapping.
4. Skjær bort veggbekledning over nettuttak, strømbrytere og liknende med en skarp kniv eller saks. Bruk eventuelt en bredsparkel til å skjære etter. I hjørner skal lengden alltid gå minst 2–3 cm inn på neste vegg.

Tilskjæring av lengder med malerfilt

- I hjørnene skal lengdene gå 10–15 cm inn på neste vegg.
 - Lengdene skal overlape 2–3 cm.
1. Pass på at lengdene legges loddrett.
 2. Skjær loddrett gjennom begge lagene med en skarp kniv og fjern forsiktig overflødig filt fra begge lengdene. Dermed blir fugen usynlig. Limet på begge lengdene må være vått.
 3. Trykk filten godt fast mot veggen med sparkel eller tapetbørste.
 4. Påfør aldri fyllmasse/limgrunning før den lagte duken/filten er helt tørr. Glassfiberduk eller filt som allerede er grunnbehandlet, må ikke grunnbehandles. Når veggbekledningen er helt tørr, kan den males med vannbasert veggmalning av ønsket type. Det kan være nødvendig med 1–3 strøk, avhengig av farge og kvalitet.
 5. Følg alltid anvisningene på malingsboksen.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon: 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG www.jula.no

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję!**MONTAŻ****Przygotowania**

1. Przed nałożeniem sprawdź, czy materiał nie jest uszkodzony. Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia po nałożeniu materiału na ścianę.
2. Używaj odpowiedniego kleju i masy wypełniającej do pokrycia ścian.
 - Używaj kleju z włóknem do nakładania w pomieszczeniach zwykłych.
 - Klej gruntujący używany jest zarówno jako pokrycie ścian, jak i jako masa wypełniająca z włóknem w pomieszczeniach zwykłych. Nakładaj warstwę kleju gruntującego na materiał po nałożeniu na ścianę
 - Używaj kleju do pomieszczeń mokrych, takich jak łazienka, pralnia itp., które są narażone na długotrwałe działanie wilgoci. W pomieszczeniach tych stosuj wyłącznie kleje specjalnie przystosowane do takich wnętrz – inne mogą gnić, co może uszkodzić ścianę i jej pokrycie.
 - Masa z włóknem używana jest do wypełnienia włókna szklanego itp.
 - Grunt do filcu jest specjalnie dostosowany do gruntowania filcu malarskiego.

UWAGA! Przestrzegaj zaleceń zawartych na pojemnikach z klejem i gruntem.

Nakładanie

Ściana powinna być sucha i czysta.

Przygotowanie

1. Zdejmij starą tapetę lub pokrycie ściany.
2. Wypełnij nierówności odpowiednią szpachlą.
3. W pomieszczeniach mokrych używaj specjalnej szpachli. W razie potrzeby zagruntuj płyty gipsowe lub wyrównane ściany za pomocą odpowiedniego środka.
4. Wyczyść powierzchnie, które mogą się odbarwiać.
5. Zagruntuj odpowiednim środkiem.
6. Wypełnij ewentualne pęknięcia między ścianami i panelami podłogowym fugą malarską lub masą fugową akrylową.
7. Wygładź łączenia.

Nakładanie tkanin i tapet

1. Nałóż klej na ścianę za pomocą wałka z długim włosiem.
 - Nakładaj klej na tylko jedną lub dwie długości materiału jednocześnie.
 - Zaczynaj od góry i uważaj, by prowadzić materiał pionowo.
2. Dociśnij materiał, przesuwając w dół szpachelką gładką lub miękkim wałkiem przez środek materiału.
 - Wygładź materiał, przesuwając prosto na zewnątrz, od środka do krawędzi.
3. Ułóż następny kawałek materiału obok poprzedniego – krawędź przy krawędzi, aby się na siebie nie nakładały.
4. Za pomocą ostrego noża lub nożyczek przytnij pokrycie ściany nad gniazdami ściennymi, przełącznikami itp. Do docinania użyj ewentualnie szerokiej szpachelki. W narożniku materiał powinien zawsze nachodzić co najmniej 2–3 cm na następną ścianę.

Docinanie kawałków filcu malarskiego

- W narożnikach materiał powinien nachodzić 10–15 cm na następną ścianę.
 - Materiał powinien nachodzić na siebie 2–3 cm.
1. Zwracaj uwagę, by materiał ułożony był pionowo.
 2. Ostрым nożem przetnij pionowo obie warstwy i ostrożnie zdejmij z nich wierzchni filc. Tym sposobem połączenie będzie niewidoczne. Klej na obu kawałkach musi być wilgotny.
 3. Za pomocą szpachelki gładkiej lub szczotki do tapetowania mocno dociśnij filc do ściany.
 4. Nigdy nie nakładaj masy wypełniającej / kleju gruntującego przed całkowitym wyschnięciem nałożonego materiału/filcu. Gruntowanie już zagruntowanego włókna szklanego lub filcu nie jest konieczne. Gdy pokrycie ściany jest całkowicie suche, można je pomalować wybraną farbą emulsyjną do ścian. W zależności od odcienia oraz jakości trzeba wykonać od jednego do trzech pociągnięć.
 5. Zawsze postępuj według wskazówek znajdujących się na pojemniku z farbą.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

www.jula.pl

Read the Installation Instructions carefully before use!

INSTALLATION

Preparations

1. Check before hanging that the lengths are in good condition. The supplier cannot accept responsibility for any defects on wall coverings that have already been put up.
2. Use adhesive and filler suitable for the particular type wall covering.
 - Use fabric adhesive when hanging in normal rooms.
 - Adhesive primer is used both for hanging wall coverings and as cloth filler in normal rooms. Apply a layer of adhesive primer on the cloth after hanging.
 - Use wet room adhesive in wet rooms such as bathrooms and laundries etc., which are exposed to moisture for long periods. Only use wet room adhesive in wet rooms – other types of adhesive can rot, which can damage both the wall and the wall covering.
 - Cloth filler is used for woven glass fibre etc.
 - Felt primer is specially intended for priming felt wallpaper.

NOTE! Follow the instructions on the cans for adhesive and primer.

Hanging

The wall should be clean and dry.

Preparation

1. Remove all the old wallpaper or wall covering.
2. Smooth out any irregularities with a suitable filler tool.
3. Use wet room filler for wet rooms. Plasterboard or newly plastered walls should be primed with adhesive primer.
4. Clean any surfaces that can cause discolouring.
5. Prime with adhesive primer.
6. Fill any cracks between walls and floor boarding with jointing/acrylic sealing compound.
7. Smooth the joints.

Hanging the wallpaper

1. Apply adhesive on the wall with a thick pile roller.
 - Only apply the adhesive for one or two lengths at a time.
 - Start at the top and make sure to get the length straight.
2. Press the length on by smoothing down with a soft roller along the middle of the length.
 - Continue smoothing out the length by rolling straight out from the middle to the edges.
3. Hang up the next length edge to edge with the previous length, without overlapping.
4. Cut away the wall covering over mains sockets, switches etc. with a sharp knife or pair of scissors. Use a broad filler tool to cut along if necessary. The length should always extend 2–3 cm onto the next wall at corners.

Cutting lengths of felt wallpaper

- The lengths should extend 10–15 cm onto the next wall at corners.
 - The lengths should overlap by 2–3 cm.
1. Make sure to get the lengths straight.
 2. Cut vertically through both layers with a sharp knife and carefully remove excess felt from both lengths. This makes the joint invisible. The adhesive on both lengths must be moist.
 3. Carefully press the felt to the wall with a cloth filler tool or wallpaper brush.
 4. Never apply cloth filler/adhesive primer before the hung cloth/felt is completely dry. Woven glass fibre or felt that has already been primed does not need priming again. When the wall covering is completely dry it can be painted with a water-based wall paint of the required type. 1–3 coats may be necessary, depending on the colour and quality.
 5. Always follow the instructions on the paint can.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com